

К-5
94-043(2)944

78472

0 73

36879И

А. ОСИПОВ

ВЫДАЧА НА ДОМ
НЕ ПОДЛИНИТ

Съыланкы въяс' да РОМАНСЪЯС

ПЕСНИ и РОМАНСЫ



КОМИ КНИЖНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

1957

А. ОСИПОВ

0 73

СЫЛАНКЫВЪЯС

ДА

РОМАНСЪЯС

ПЕСНИ и РОМАНСЫ

ВЫДАЧЕ НА ДОМ
НЕ ПОДЛЕЖИТ

КОМИ республиканская
БИБЛИОТЕКА
ИМ. В. И. ЛЕНИНА

КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО

Сыктывкар

1957

036879H

Александр Георгиевич Осипов
ПЕСНИ И РОМАНСЫ
На коми и русском языках

Редактор С. Морозов

Муз. редактор В. Микошо

Техн. редактор И. Оплесни

Ц00448. Слано в набор 21/II-57 г. Подп. к печати 22/III-57 г. Формат $70 \times 108 \frac{1}{16} = 2,625$ бум. лист. 7,192 печ. лист.
(Уч.-изд. лист. 6,19.) Тираж 1000. Заказ № 730. Цена 3 руб. 10 коп.
Коми книжное издательство. Дом печати.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата Министерства культуры Коми АССР

АТТӨ ТЭД, ПАРТИЯ СПАСИБО ТЕБЕ, ПАРТИЯ

Кывьясыс *И. Вавилинлөн*

Слова *И. Вавилина*
Перевод *А. Мурзина*

Торжественно

Ф-п.

Один.

Ат - тө тэд, пар - ти - я, сьо - лөм - сянь ат - тө, нэм - яс чөж
Всю - ду те - бя про - сла - вля - ют на - ро - ды, пар - ти - я

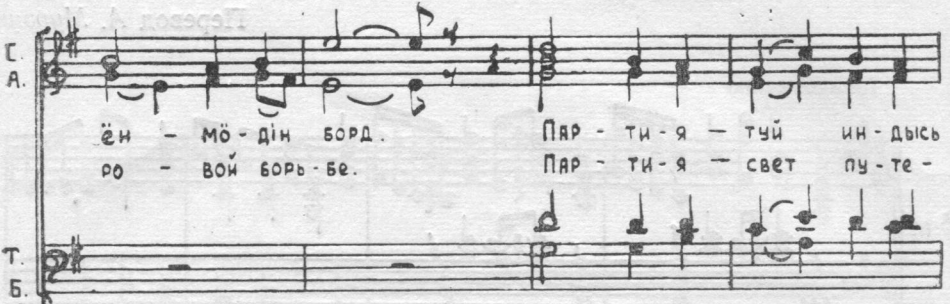
(Двое)

Сля - ви - тас тэ - нө на - род: Тышэ - я - сын
на - ша - спа - си - бо те - бе. Вме - сте сто -

тэ - код пыр вен - лис - мы. Бать - яс, ми - ян - лысь удж вы - лын
бой шли мы дол - ги - го - ды и по - бе - ди - ли, в су -

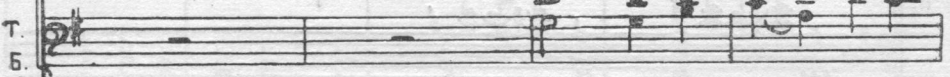
Хор. Припев.

С. А.



ён - мё - дин борд. ПАР - ти - я - туй ин - дысь
ро - вой борь - бе. ПАР - ти - я - свет пу - те -

Т. Б.

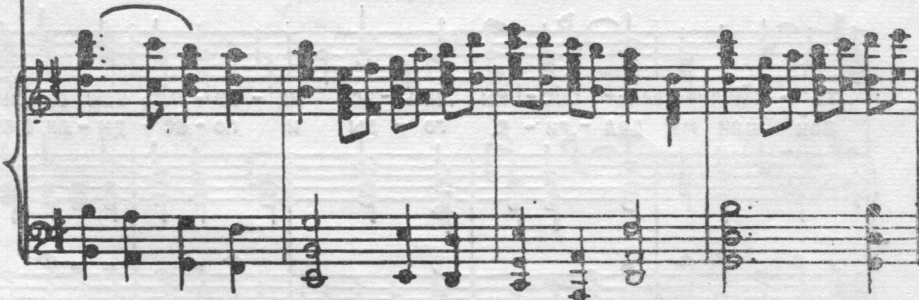



С. А.



ко - дзув. ПАР - ти - я - ми - ян юр вем.
вод - ный. ПАР - ти - я - мы - сли по - лёт.

Т. Б.

С. А.

ПАР - ти - я ну - ё - дё во - дё, ПАР - ти - я —
 ПАР - ти - я — век наш сво - бод - ный, ПАР - ти - я

Т. Б.

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top line is for Soprano/Alto (С. А.) and the bottom line is for Tenor/Bass (Т. Б.). Below the vocal lines is a grand staff for piano accompaniment, consisting of a right-hand and left-hand part. The lyrics are in Russian and describe the Party's role in the future.

С. А.

1. ШУ - ДА, виль нэм.
 К сча - стью ве - дёт.

2. ШУ - ДА, виль нэм.
 К сча - стью ве - дёт!

Т. Б.

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the musical score. It features two first endings for the vocal line, labeled '1.' and '2.'. The piano accompaniment continues with chords and melodic lines. The lyrics are repeated for both endings.

1.

2.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system, corresponding to the two first endings. It includes the right-hand and left-hand parts of the grand staff.

ГРЕЗДЫН ГАЖА ВЕСЕЛО НА СЕЛЕ

Кывьясыс Н. Фроловлөн

Слова Н. Фролова
Перевод А. Мурзина

Живо, весело.

The first system of the score is a piano introduction. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 2/4 time and features a lively, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Грез-дын га - - жа, голь-гё
По се - лы гар-монь про-

The second system of the score is a piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 2/4 time and features a lively, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

гы - дök. Сьы-лө сы - нөд сы - көд сэн. Лө - ня,
хо - дит, пес-ни рьут - ся на прос-тор. Веш-ней

The third system of the score is a piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 2/4 time and features a lively, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

лэ - бө ня-лөн лу -- дөд тув-сов во - йө вя - ров вен.
ноч - ко - ю за - во -- дят с ти-ши - ной ве - сё - лый спор.

Грездын гажа, гольгө гудөк,
Сьылө сынөд ськөд сэн.
Лөня лэбө налөн лудөд
Тувсов войө варов вен.

Гудөк, гольгы гора, гора!
Тэкөд төлыс талун том.
Тырмас триньгөм ньожмыд-нора,
Быттьө бадьын бөрдысь ном.

Войбыд ворсө варов войтыр,
Сяргө серам, сьылөм шы.
Юргө йөла, йөткө ойбыр
Грездса гажа гудөк гы.

По селу гармонь проходит,
Песни рвутся на простор,
Вешней ночью заводят
С тишиной веселый спор.

Громче пой, гармонь, счастливо,
В сердце — молодости жар.
Что грустила ты под ивой
И звенела как комар!

До утра с веселым смехом
Молодежь у нас поёт,
Далеко несется эхо,
Спать гармошка не дает!

ВЫЛЬ СЫЛАНКЫВ НОВАЯ ПЕСНЯ

Кывъясыс И. Куратовлӧн

Слова И. Куратова
Перевод А. Мурзина

Весело.

Мый - нӧ, зонъ-яс, гӧ-рӧй-
Эй, ре - бя - та, пес-ни

ф.п.

ТЫ - ЛАМ? Гаш - кӧ вьльног вая-сӧ сьы - лам...
Гря - нем, да по-но - во - му за - тя - нем...

Ускоряя

Ды - рӧ ку-льӧс ныр у-лӧым-зам, тӧв мед ну-а - лӧ?
Что - бы ве-тер их раз-нӧс! Что мычим себе под нос?

Мый нӧ, зонъяс, гӧрӧктылам?
Гашкӧ выльног важсӧ сьылам...
Дыр-ӧ кульбс ныр улӧ
Ымзам, тӧв мед нуалӧ?..

Корсям сьыланкыв ас шӧрысь,
Ас му-ва вылысь, ас вӧрысь,
Асланым гӧль грездъясысь,
Юасигӧн ныв-зонлысь...

Кодыр асланымног сьылам,
Шог-гаж морта-мортлысь кылам...
Кысь пыр долыд сьылансӧ?..
Пондӧ ме, тӧ кутчысьб!

Эй, ребята, песни грянем,
Да по-новому затынем...
Чтобы ветер их разнес!
Что мычим себе под нос?..

Мы найдем такие песни
На земле своей чудесной.
Нам споют их в бедной парме
Наши девушки и парни...

В наших песнях пусть поспорят
Наша радость, наше горе...
Огласим тайгу, ребята,
Песней радостной, крылатой!

ПЕЧОРСКОЙ ВАЛЬС ПЕЧОРСКИЙ ВАЛЬС

Кывъясыс С. Поповлөн

Слова С. Попова
Перевод И. Тарабукина

В темпе вальса.

Тэ Ди - нын ста-выс дзик
Грьсть по - за - вч-дет-ся

вч - нө Мудэлун ни шоглун оз боьст
ско - ро, с вет-ром ум - чит-ся тос - ка,

Кыт - чо, Пе- чо-ра, тэ ну - ан яс-сыйд быд
ес - ли ты ря-дом, Пе-чо - ра, светла - я

и - чо-тик войт? Ме - ли - я
на-ша ре - ка! Слов - но сме -

ваш-кө-ныгы - яс, ню - лө - ны ы-джыд при-
ясы у - див - лён - но, вол - ны лас - ка - ют при-

ЧАЛ. Тэ ді - но лю-бит-чис ныв моз а-чыс тшотш
 ЧАЛ. За - мер в Пе - чо-ру влюб-лён-ный сам се-до-

пö-рысь у - рал.
 вла-сьи у - рал.

Тэ дінын ставыс дзик вунё:
Мудзлун ни шоглун оз босьт.
Кытчö, Печора, тэ нуан
Ассьыд быд ичöтик войт?

Меліа вашкöны гыяс,
Нюлöны ыджыд причал.
Тэ дінö любитчис ныв моз
Ачыс тшöтш пöрысь Урал.

Войвывса шонділөн югөр
Янсавны ачыс оз куж,
Бытькөкө куим бур другöс
Отлаö вайöдіс шуд.

Сэн, öти карын и олö
Кельыдлöз синъяса ныв.
Сылысь да менсьым том олём
Йитіс Печоралөн сыв.

Медым көть торйöдлас коркө
Миянös зэв ыджыд туй,
Югыд любовыслысь бордьяс
Свет вылын нинём оз кут.

Кыкпöv сэк сьölөмлы муса
Лоö рөдимöй страна,
Кöні дас тысяча юяс
Öтвылысь нуöны ва.

Грусть позабудется скоро,
С ветром умчится тоска,
Если ты рядом, Печора,
Светлая наша река!

Словно смеясь удивленно,
Волны ласкают причал.
Замер в Печору влюбленный
Сам седовласый Урал.

В городе здешнем, далеком
Девушка ждет паренька.
С милой моей синеокой
Нас подружила река.

Пусть между мною и милой
Дали лесные лежат,
Но для любви быстрокрылой
Нет непосильных преград!

Краше Печоры нет края,
Где среди лесов и полей
Речки друг друга встречают,
Люди находят друзей!

ЛУНЫС КОЛИ ВАЖӢН ДЕНЬ ПРОШЕЛ ДАВНО

Кывъясыс В. Елькинлӧн

Слова В. Елькина
Перевод Б. Косарева

Умеренно.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии и фортепианного сопровождения. Музыка написана в тональности ля-бемоль мажор (one flat) и 6/8 такта. Темп обозначен как 'Умеренно'. В начале вокальной партии есть пауза, за которой следует фраза: 'Луныс коли / Солнце за-ка-'. Далее следует фраза: 'ва-жӧн шон-дӧ лэч-чис у-лӧ, ва-ра во-ис / ти-лось, день у-лыб-ку спря-тал. Си-не-гла-зыя'. В конце фрагмента: 'рыть-я вор-сан кад. вӧ-ля вы-лын га-жа, / ве-чер по-до-шел. ря-ду-ют-ся пар-ни,'. Фортепианное сопровождение включает аккорды, помеченные буквами 'М', 'Б' и '7', а также различные ритмические рисунки.

Лу - ныс ко - ли
Солн - це за - ка -

ва - жӧн шон - дӧ лэч - чис у - лӧ, ва - ра во - ис
ти - лось, день у - лыб - ку спря - тал. Си - не - гла - зыя

рыть - я вор - сан кад. вӧ - ля вы - лын га - жа,
ве - чер по - до - шел. ря - ду - ют - ся пар - ни,

Луныс коли важён,
Шонді лэччис улё,
Бара воис фытя ворсан кад
(ворсан кад).

Бвля вылын гажа,
Бвля вылын тулыс,
Бвля вылын гөгөр быдмө сад.

Меліа и гора
Гудок ворсөм кылө.
Гудок бөрся сыла ачым ме
(сыла ме).

Тэнө, нывка, кора:
Петав улич вылө,
Мекөд, муса нылөй, йөктышт тэ.

Со и петіс сійө,
Нывка менам, муса,
Сьөлөм аслам муніс быдөн лич
(муніс лич).

Чужөм öзійө биөн,
Нюмыс оз и кусав:
Важ дорысь на унджык сылөн мич.

Менам ворсөм шыө
Горөдлы вай сывны,
Юрөбтылас медым гажа сад
(гажа сад).

Тэнсыд гөлөс шытө
Любө меным кывны,
Орччөн тэкөд лоны меным рад.

Солнце закатилось,
День улыбку спрятал,
Синеглазый вечер подошел.
Радуются парни,
Не грустят девчата —
Им и лунной ночью хорошо.

У избы заветной
Вдруг вздохнет гармошка,
Ей тихонько подпою и я.
Ты меня услышишь,
Выйдешь под окошко,
Нежная бессонница моя.

Вот она и вышла,
И ко мне склонилась.
Как ты, моя зорька, хороша.
И два сердца рядом
Радостно забились,
Птицей встрепенулася душа.

Спой мне, дорогая,
Пусть гармонь по саду
Звонкие рассылет голоса.
Лучше нет награды —
Быть с тобою рядом,
Видеть твои ясные глаза.

036879H

Коми-республиканская
БИБЛИОТЕКА
им. В. И. ЛЕНИНА

СЁРНИ РАЗГОВОР

Кывъясыс С. Поповлӧн

Слова С. Попова
Перевод Б. Косарева

Умеренно.

БЯН.

Пась - кыд коз пу у - лын
У вет-вис-той е - ли

гож - ся шо-ныд
лет - ний ве-чер

ры - то па-нис-ны кузь сёр - ни
це - лыи с де-вушкой лю - би - мой

сыктса ныб да зон.
па-рень го - во - рил.

Ме пö тэ - ныд,
Дö-ро-га - я!

ТЭ ПӨ МЕ - НЫМ СИ-АМ ТОМ ЛЮ-БОВЬ... Эх! ПА-НІСНЫ КУЗЬ
 ДО-РО-ГОЙ МОЙ! ХО-РО-ШО С ГО - БОЙ... Эх! С ДЕВУШКОЙ ЛЮ-

СЕР - НИ СІКТА НЫВ ДА ЗОН. // КУТ.
 -БИ - МОЙ ПА-РЕНЬ ГО - ВО - РИЛ. // -СВЕТ.

ДЛЯ ПОВТОРЕН. ОКОНЧАНИЕ.

Паськыд коз пу улын
Гожся шоныд рытö
Панисны кузь сёрни
Сиктса ныв да зон.

Ме пö тэныд,
Тэ пö меным —
Сиам том любовь... Эх!
Панисны кузь сёрни
Сиктса ныв да зон.

Шондi лэччис важöн,
Найö пыр на кыкөн,
Коймöдыс тшöтш накöд
Паськыд лапта коз.

Адзö, радлун
Налөн ладмö,
Мешайтны оз позь... Эх!
Радуйтчö тшöтш накöд
Паськыд лапта коз.

Войшöр колис важöн,
Нюммунис гöрд кыа:
«Мыйся сёрни тiян? —
Тöдны кöсья тшöтш.

Кутшöм сёрни
Тадзи сёрмис,
Тöдны кöсья тшöтш... Эх!»
Югыд асья кыа
Тöдны кöсийö тшöтш.

Шуис зон: «Эн юась,
Аддзан, ми ог эштöй.
Дивитны том кадсö
Некод мед оз кут.

Ме пö нывлы,
Меным нылыс
Сиим том любовь... Эх!
Дивитны том кадсö
Некод мед оз кут».

У ветвистой ели
Летний вечер целый
С девушкой любимой
Парень говорил:

«Дорогая!»
«Дорогой мой!»
«Хорошо с тобой — эх!»
С девушкой любимой
Парень говорил.

Звезды засияли,
А они стояли,
Счастью молодому
Радовалась ель.

Повстречались,
Расставаться
Трудно в восемнадцать,
Словно путь до дома
Замела метель.

Будто полночь только,
А уже и зорька
Заглянула тихо
В девичьи глаза.

Разговор их
Зорька очень
Знать, наверно, хочет,
Только кто из них ей
Может рассказать.

Паренек не скажет,
Девушка не скажет,
Только выдать могут
Восемнадцать лет.

«Дорогой мой!»
«Дорогая!»
«Хорошо с тобой — эх!»
Вышли на дорогу,
А уже рассвет.

МЕНАМ ЭЖВАЛЫ РОДНОЙ ВЫЧЕГДЕ

Кывъясыс С. Поповлӧн

Слова С. Попова
Перевод А. Мурзина

В темпе вальса.

Ф.п.

Ыт-ва дыр-ий тэ
В по-ло-водь-е те -

ЛЮ-БИТ-ЧИИ МЕН:
-БЯ Я ЛЮБ-ЛЮ

КЫ-ДЗИ НЫВЪ-ЯС-ЛӦН ГА-ЖӦ-ДАН
НЕ-СКА-ЗАН-НОЙ ЛЮ-БОВЬ-Ю СЕР-

СЕР-НИ,
ДЕЧ-НОЙ

КОК-НИ ГЫ-ЯС-ЛӦН ПЕР-ВОЙ ПРИ-ВЕТ
СЛОВ-НО ШО-ПОТ ДЕ-ВИ-ЧИИ ЛЮБ-ЛЮ

1

МУС-ЛУН СЬО-ЛӨ-МЫСЬ АС ДІ - НАД КО - РИН.
ТВО-ИХ ВОЛН РАЗ-ГО - ВОР БЕС - КО - НЕЧ - НЫЙ

МЕ - НАМ ОЗ КӨЙД - ЛЫ.
-ТИШЬ - СЯ СО МНО - Ю.

Ытва дырйи тэ любитчин мен:
Кызди нывьяслон гажодан сёрни,
Кокни гыяслон первой привет
Муслун сьолөмысь ас динад корин.

Шоньд гожомын любитчин мен:
Шонди зарни кор коялө-көдзө,
Аслад рөмпөштан веркөсысь тэ
Сийөс куралан йөз синъяс водзө.

Пемыд аръясын любитчин мен:
Көдзыд вой төв кор тэ везьтын
шувгө, —
Тайө пельсь пу кышавлис тэн
Сьыли гөгөрыд кумач гөрд тугьяс.

Муса өткодь и төлын пыр тэ:
Көть и веркөстө йи пластон дорас,
Ачым ягысь ме медводдза кер
Муна лэчөдны крут берег дорө.

Медым тэон пыр сьолөмөй тыр,
Муслун ытвабн морөсын ойдө.
Некор шудлунөй, Эжва, оз быр,
Кызди радейтөм менам оз көйдлы.

В половодье тебя я люблю
Несказанной любовью сердечной,
Словно шепот девичий ловлю
Твоих волн разговор бесконечный.

Летним утром тебя я люблю —
Лишь туман над тобою растает,
Я зарею свой взор утолю,
Что на глади твоей полыхает.

В день осенний тебя я люблю —
Ветер рвет золоченые листья,
И рябина на шею твою
Одевает багряные кисти.

Я люблю тебя зимней порой —
Пусть простор твой немеряный
скован,

Я иду серебристой тропой
В первопуток за лесом сосновым.

Хороша ты, вольна и сильна,
Эжва милая, с синей волною
И душа моя счастьем полна
В час, когда говорю я с тобою.

МОРЕ САЙСЯНЬ ИЗ-ЗА МОРЯ

Кывъясыс С. Воронинлӧн

Слова С. Воронина
Перевод с русского Ф. Щербакова

Широко.

С. А.
Т. Б.

Мо-ре сай-сянь, шо-ныд - ин-сянь
Из-за мо-ря, мо-ря тёп-ло-го

Ф.п.

С. А.
Т. Б.

ТУВ-СОВ ЛЭ - БАЧ ВО-ИС. ШОЙЧЫНЫ ТАЙ О-ШИНЬ ТА-СО ПУКСИС
ПТИ-ЦА ПРИ - ЛЕ-ТЕ-ЛА, НА МО-Ё О-КОШ-КО ДЕ-ВИЧЬЕ ОТ-ДОХ-

Рій *molto*

С. А. Э - зысь во - йин. ,Ой, тэ висьтав, висьтав, лэ - ба - чой, -

Т. Б. нуть при - се - ла. Ты скажи мне, птица даль - ня - я, -

Рій *molto*

a tempo

С. А. ю - а - лі ме сы - лысь, - ко́ні вет - ло, вет - ло мус - лу - ной? Эмо

Т. Б. я е - ё спро - си - ла, где лю - бовь мо - я всё бро - дит, и - ли

a tempo

С.
А.
Для повторения. Для окончания.
сі - йо збы - лбысь? // де - я ва - йис.

Т.
Б.
Для повторения. Для окончания.
по - за - бы - ла. // по - я - ви - лась.

Для повторения. Для окончания.

Море сайсянь, шоныдінсянь
Тувсов лэбач воис,
Шойччыны тай өшинь тасө
Пуксис эзысь войын.

«Ой, тэ висьтав, висьтав, лэбачöй,—
Юалі ме сылысь,—
Кöні ветлö, ветлö муслунöй?
Эм-ö сійö збыльысь?»

Вочавидзис тувсов лэбач:
«Тэ эн шогсы, нылöй:
Он кö öні кыв тэ сійös,
Гожся кадö кылан».

Водзö лэбис ылыс лэбач,
Вошис вөрьяс сайö.
Долыд юörnас мем сійö
Выль надея вайис.

Из-за моря, моря теплого
Птица прилетела,
На мое окошко девичье
Отдохнуть присела.

«Ты скажи мне, птица дальняя,—
Я ее спросила,—
Где любовь моя все бродит,
Или позабыла?»

Отвечала птица дальняя:
«Не скорби, не сетуй.
Коль весной любовь не явится,
Значит, будет к лету».

Улетела птица дальняя,
За лесочком скрылась.
Только в сердце, в сердце девичьем
Вера появилась.

ВОЙВЫВСА ЛИРИЧЕСКОЙ СЕВЕРНАЯ ЛИРИЧЕСКАЯ

Кывъясис Н. Смирновалён

Слова Н. Смирновой
Перевод с русского В. Ширяева

Спокойно, не спеша.

Баски.

Со-ло - вей - яс ми-ян вой-вы-лми тан оз съыв - ны вой ни
Ой, на на - шем, нашем се - ве - ре со - ло-выи нам не по -

лун. Со-мын ю - гыд тувсов вой - я-сыс асьныс па-льё-донны
- ют. Толь-ко но - чи, но - чи бе - лы-е спать вес-но-ю не да -

ун. Шон-ді пет - тодз ныв-код пу - ка-ла код-код
- ют. Я с лю - би - мой ноч-ку бе - лу-ю на-про -

ДО - ЛЫД ОВ - ЛО ПЫР. АС - СЫМ ВИСЬ - ТА - ЛА ПОСЬ ЧУВСТВООС СЫЛМ
 - ЛЕТ ВСЮ ПРО - СИ - ЖУ, ПРО ЛЮ - БОВЬ СВО - Ю НЕ СМЕ - ЛУ - Ю ПОТИ -

ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ. ОКОНЧАНИЕ.

Ё - НА ПО - ЛІГ - ТЫР. 2. ЕДЖЫД // - УН.
 - ХОНЬ - КУ РАС - СКА - ЖУ. 2. ЗА ТУ - // - ЮТ.

ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ. ОКОНЧАНИЕ.

Соловейяс мян войвылын
 Тан оз сьывны вой ни лун.
 Сомын югыд тувсов войясыс
 Асьныс пальдöны ун.

Шондї петтöдз нывкöд пукала,
 Кодкöд долыд овлö пыр.
 Ассым висьтала пöсь чувствоос
 Сылы ёна полігтыр.

Еджыд ру став видзьяс кытшаліс,
 Бердїс ылыс пожöм вөр.
 Сомын мен оз кöйы шыасьны
 Сьöд синкыма сьöлөмшөр.

Асъя кыа водз зэв лэбалö,
 Садьмö шойччöм бöрын му.
 Нывка мекöд сомын сералö,
 Збыльысь нинöмтор оз шу.

Пукала да ставнам мaitча:
 Мый мен висьталас любовь?
 Мед кöть эськö аски та йылысь
 Бара сёрнитны эз ков.

Соловейяс мян войвылын
 Тан оз сьывны вой ни лун.
 Сомын югыд тувсов войясыс
 Асьныс пальдöны ун.

Ой, на нашем, нашем севере
 Соловьи нам не поют.
 Только ночи, ночи белые
 Спать весною не дают.

Я с любимой ночью белую
 Напролет всю просижу,
 Про любовь свою несмелую
 Потихоньку расскажу.

За туманом где-то кроется
 Дальних сосен полоса.
 На слова не отзывается
 Чернобровая краса.

Ночи белые кончаются,
 Вдалеке завод гудит.
 А она лишь усмехается,
 Ничего не говорит.

Я сижу весь в ожидании:
 Что ж ответит мне любовь?
 Неужели при свидании
 Говорить придется вновь?!

Ой, на нашем, нашем севере
 Соловьи нам не поют.
 Только ночи, ночи белые
 Спать весною не дают!

МИАН ШУД НАШЕ СЧАСТЬЕ

Кывъясъс Ю. Сюрвасёвлөн

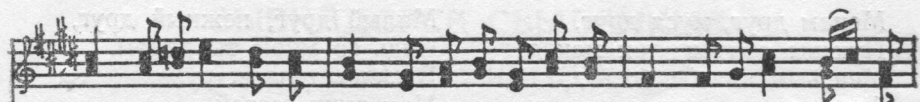
Слова Ю. Сюрвасева
Перевод Б. Косарева

Широко.

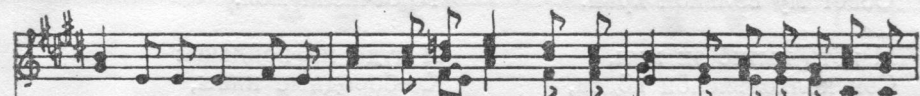
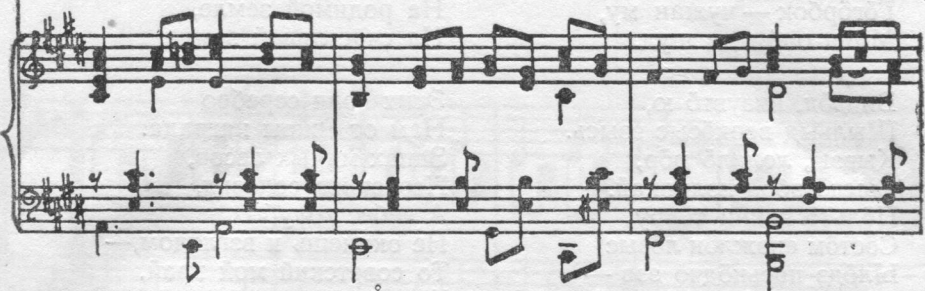
Ф. п.

Ме - нам друг; му - ся друг, пук - сы
Ми - лый друг, нежный друг, сядь со

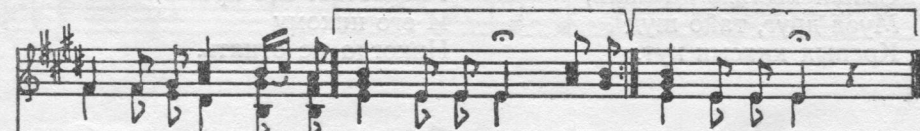
орч - чён лок мекод менсым ки - я - сёс босьт, аслад ки - я - сад кут. Е - на
мно - ю ты рядом. В своих теп - лых руках мо - и ру - ки со - грей. Ая, как



РА - дей-та ме та-дзи пу-кав-ны тэ-көд. Гө-гөр-бок-чужан му, ми-ян-
серд-цу тепло под лас-ка - ю-щим взглядом. На ро-ди - мой земле, на счас-



о - лём дя шуд. Е-на ря-дей-та ме та-дзи пу-кав-ны тэ-көд. Гө-гор-
тли-вой земле. Аж, как сердцу теп-ло под лас-ка - ю-щим взглядом. На ро-



бок-чужан му, ми-ян о - лём дя шуд. Эвидзод / ки-я-сын кут.
ди - мой земле, на счас-тли-вой зем-ле. ЭЭ-тин / да не от-нять.



Менам друг, муса друг,
Пуксы орчён лок мекöd,
Менсым киясöс босьт,
Аслад киясад кут.
Ена радейта ме
Тадзи пукавны тэкöd.
Гөгөрбок — чужан му,
Миян олём да шуд.

Видзöd, визувтö ю,
Шылыд веркöсыс эзысь.
Кывзы, лолалö вөр,
Сылы збой колипкай,
Пöльтö кокни төвру,
Сöстём енэжлөн лöзыс
Ылдз паськөдчö зэв —
Сöвет му вольной край.

И кöть кытчö эн мун,
Сэн колхозьяслөн кöдза,
Тан со фабрика выль,
Сэн заводьяслөн тшын.
Сөвмö-дзордзалö му,
Мича паськөмөн вöччö.
Ставыс тулыс кодь веж,
Ставыс радуйтö син.

Менам друг, дона друг,
Тайö ставыс дзик миян.
Миян рöдина-мам,
Миян öтувья шуд.
Олам шог төдтөг ми
Сылөн нывьяс да пиян,
Муса друг, тайö шуд
Крепыд киясын кут.

Милый друг, нежный друг,
Сядь со мною ты рядом.
В своих теплых руках
Мои руки согрей.
Ах, как сердцу тепло
Под ласкающим взглядом.
На родимой земле,
На счастливой земле.

Этих волн серебро
Нам от Эжвы награда.
Запах милых лесов,
Пересвист соловья,
А небес голубых
Не окинешь и взглядом,—
То советский мой край,
То отчизна моя.

И куда ни пойдешь:
Хлебородные нивы,
Виды шахт и заводов,
Знакомые нам.
Необъятный наш край
Стал богаче, красивей,—
В эту парму пришла
Золотая весна.

Милый друг, нежный друг,
Это молодость наша,
Это наша краса —
Это Родина-мать.
Счастье коми земли
Расцветает все краше,
И его никому
Никогда не отнять.

ЗЫБКАДОРСА СЫЛАНКЫВ КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Кывъясис М. Лебедевлон

Слова М. Лебедева
Перевод А. Мурзина

Не спешя.



The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a complex piano accompaniment with many chords and moving lines. The lower staff is in bass clef and contains a simpler bass line with mostly quarter and eighth notes.



The vocal line for the first system is written on a single treble clef staff. It begins with a series of quarter notes and eighth notes, corresponding to the lyrics below.

Ов-вö, ов - вö, и - чöт пи-ой, сьö-лöм-шö - рой узь!
Ба-ю, ба - ю, мой сы - но - чек, мой рад - ной ус - ни.



The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues the piano accompaniment with similar chordal textures. The lower staff continues the bass line.



The vocal line for the second system is written on a single treble clef staff, continuing the melody from the first system.

Пе - мыд во - йысь ни - нöм пов - ны, во - йыс а - бу
Раз-го - ре - лись яр - ко к но - чи звёзд - ны - е ог -



The third system of the musical score consists of two staves. The piano accompaniment continues with the same style as the previous systems.

КУЗЬ.
НИ.

Э - ЗЫСЬ ЛЭП-ТЫ - СЬӨ - МА ТӨ - АЫСЬ,
Про - ПЛЫ - ВА - ЕТ ЗА О - КОШ-КОМ

БЫТ - ТЬӨ Е - ДЖЫД ЮСЬ...
МЕ - СЯЦ МО - ЛО - ДОЙ.

ӨВ - ВӨ, ӨВ - ВӨ,
БА - Ю, БАЙ, РОД -

МУ - СА ПИ - ОЙ, СЬӨ - ЛӨМ - ШӨ - РОЙ, УЗЬ!
НА - Я КРОШ-КА, СПИ ХО - РО - ШИЙ МОЙ.

// узь!
// мой.

Өввө, өввө, ичөт пиёй,
Сьөлөмшөрөй, узы!
Пемьд войыс нинөм повны,
Войыс абу кузь.
Эзысь лэптысьома төлысь,
Быттьо еджыд юсь...
Өввө, өввө, муса пиёй,
Сьөлөмшөрөй, узы!
Ася кыа бөрын лоас
Бара гажа лун.
Зыбка дорысь тэнад мамыд
Некытчө оз мун.
Ог ме дона пибс энөвт,
Некодлы ог сет.
Менам зарни, мича кага
Бура узяс мед.
Коркө быдман, пондан төдны
Өнья оласног.
Өтүв сиктсаяскөд овны
Лоас тэнад мог.
Эзысь лэптысьома төлысь,
Быттьо еджыд юсь...
Өввө, өввө, зарни пиёй,
Сьөлөмшөрөй, узы!

Баю, баю, мой сыночек,
Мой родной, усни.
Разгорелись ярко к ночи
Звездные огни.
Проплывает за окошком
Месяц молодой.
Баю, бай, родная крошка,
Спи, хороший мой.
Вслед за утренней зарею
Светлый день придет.
От тебя, дитя родное,
Мать не отойдет.
Не оставлю, не покину
Крошку я свою,
Чтоб спалось спокойно сыну,
Баюшки, баю.
Над колхозной нашей пивой
Новой жизни свет,
Подрастешь и жить счастливо
Будешь много лет.
Словно лебедь за окошком
Месяц молодой.
Баю, бай, родная крошка,
Спи, прекрасный мой.



ТЫ ВЫЛЫН НА ОЗЕРЕ

Кывъясыс А. Мурзинлӧн

Слова А. Мурзина
Перевод с русского С. Попова

Умеренно.

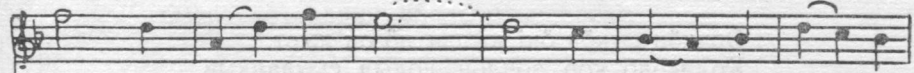
Баян

Бе - рег по - лон горт - лань
Мне до - мой по бе - реж - ку

ме - ным мун - ны дыш,
да - ле - ко ит - ти,
бур - джык, дерт жо,
хо - ро - шо б на



ЛО - Ö ВЕСЬ - КА - ЛАС КÖ, ПЫЖ.
 О - ЗЕ - РЕ ЛО - ДОЧ - КУ НАЙ - ТИ.

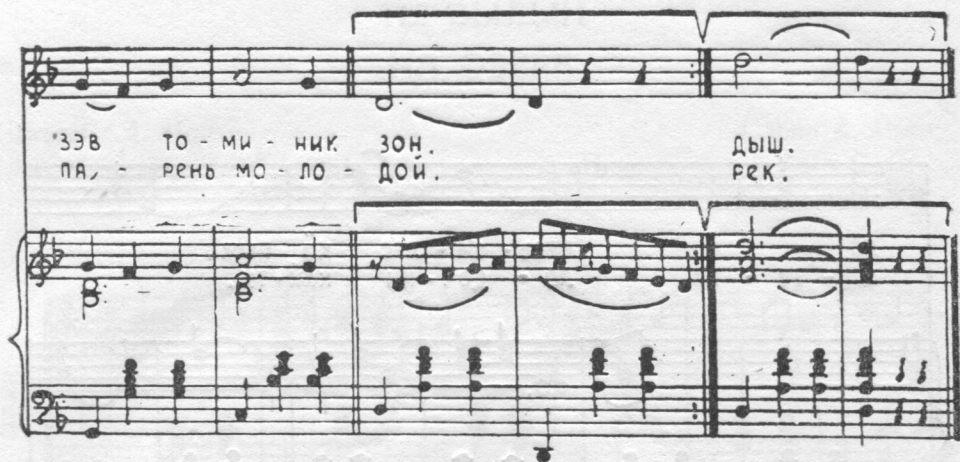


Ты весь - тысь ме кы - ла сьы - лан - кыв - лысь
 слы - шу раз - ли - ва - ет - ся пес - ня над во -



ГОР, МЕ - ЛАНЬ ЛОК - ТÖ ПЫ - ЖОН
 ДОЙ, ПРО - ПЛЫ - ВА - ЕТ В ЛО - Г - ке





ЗЭВ ТО - МИ - НИК ЗОН. ДЫШ.
ПА, - РЕНЬ МО - ЛО - ДОИ. РЕК.

Берег пöлөн гортлань меным мунны дыш,
Бурджык, дерт жö, лоö, веськалас кö пыж.
Ты весьтысь ме кыла сьыланкывлысь гор,
Мелань локтö пыжөн зэв томиник зон.

Орчöн ськöд öнi кызди нö он кывт,
Қолъöдö кор зонлөн долыд сьыланкыв.
Сылдысь сьылöм кывзи зэв эськö на дыр,
Эз кö зурась қосiнö мян пыжлөн ныр.

Аски садьма бара шондiсь на водз:
Адзöдлыны зонсö оз öмöй на позь?
Сьöлөм нывлөн пессьö, öзiй сьлөн син:
«Пуксьöд бара орчöн, бара мыйкö сьыв».

Эзысь тылысь веркöс бара вундö пыж,
Сöмын оз нин юрав сьыланкывлөн шы.
Тувсов рытö лэбач сьывтöгыс оз ов,—
Зонмыс восьтiс меным ассьыс том любовь.

Кызди öтнам гортлань öнi муна бөр?
Ланьтöма нин тыыс. Унмовсьöма вөр.
Войбыд кывтiс-катiс мян кокни пыж,
Войбыд сьывны зонмöс эз тай босьтлы дыш.

Мне домой по бережку далеко идти,
Хорошо б на озере лодочку найти.
Слышу, разливается песня над водой,
Проплывает в лодочке парень молодой.

Он со мной по озеру птицей полетел,
А какую песенку о любви запел!
А я песню слушала — милый голосок! —
Только носом лодочка стукнулась в песок.

Песню ту услышу ли снова поутру,
Встречусь ли с парнишкой где-то ввечеру?
Сердце бьется девичье и горят глаза:
«Спой еще раз песенку, прокати назад!»

И опять по озеру лодка поплыла,
Только песня звонкая что-то замерла.
Там, где вешним вечером соловьи поют,
Рассказал парнишка мне про любовь свою.

Как одна до дому я нынче добегу?
Тишина над озером. Ночь на берегу.
И всю ночь песенки пел мне паренек,
Озеро изъездили вдоль и поперек!

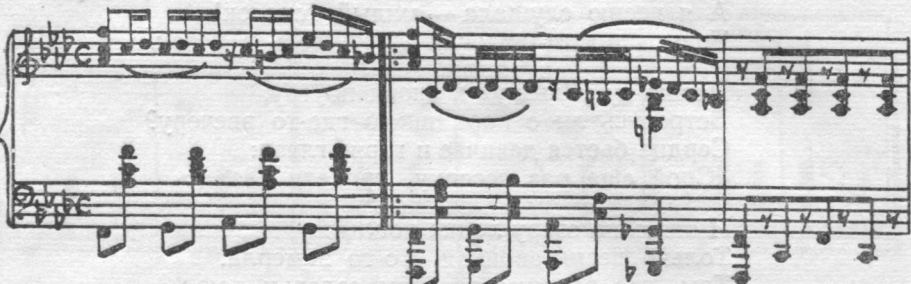
СЫКТЫВКАР

Кывъясыс С. Поповлӧн

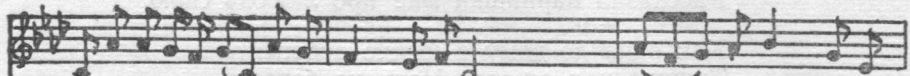
Слова С. Попова
Перевод Б. Косарева

Довольно скоро.

ф.п.



Musical notation for the piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef) with a grand staff brace on the left. The music is in 2/4 time and features a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.




Musical notation for the first vocal line, a single staff in treble clef with a melodic line.

Рыть-я кыялысь краскаяс чу - көртис кар, ньож - йӧ о́втыштис
Кря-сят зори вечер - ни-е го - род родной. Веш - ний вг - тер так

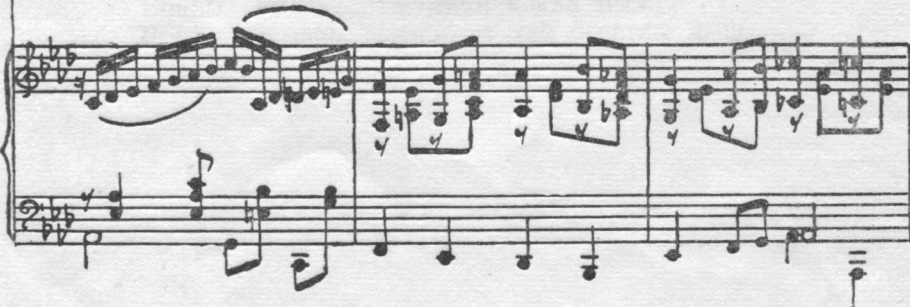


Musical notation for the piano accompaniment, consisting of two staves (treble and bass clef) with a grand staff brace on the left. It provides harmonic support for the vocal line.



Musical notation for the second vocal line, a single staff in treble clef with a melodic line.

кы - сянь-кӧ төв. Га-жа садгясъд тэ-над, рӧднӧй Сыктывкар,
не - жен и тив. И волнуется сно - ва зе - ле - ный привой,



Musical notation for the piano accompaniment, consisting of two staves (treble and bass clef) with a grand staff brace on the left. It provides harmonic support for the second vocal line.



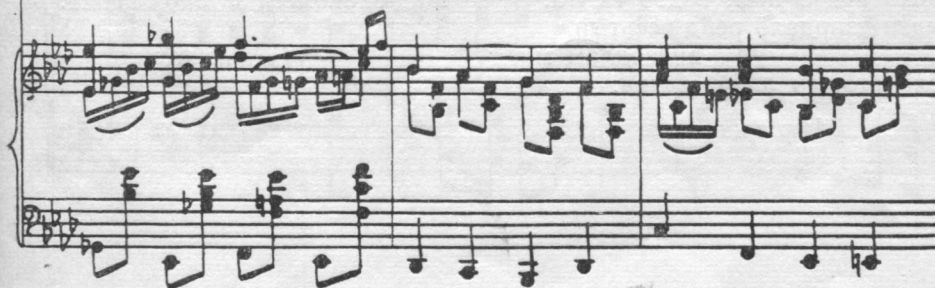
БА - РА ' ВОШ - ТИС - НЫ АС - СЫНЫС ЧӨВ, МУ - НАМ, МУ - СА ДРУГ,
СЫК - ТЫВ - КАР НА ПРОС - ТО - РАХ ТВОИХ, МОЙ КО - РО - ШИЙ, ПРОЙ -



ТЭ - КӨД МИ СЭТ - ЧӨ, КӨ - НИ ТОМ - ЛУКЛӨН Ю - РА - ЛӨ ПАРК,
ДӨМ ПО АЛ - ЛЕ - Е, В ПАР - КЕ НЫН - ЧЕ ВЕ - СЕЛЬ - Я РЕ - КА.



ШУ - ДА КАДЫ - Я - СӨ ВОС - СИН ТЭ ЦВЕТ МОЗ СЫК - ТЫВ БЕ - РЕ - ГЫН,
С КАЖ - ДЫМ ДНЁМ НАМ СТО - БО - Ю МИ - ЛЕ - Е НАШ ВЕ - СЕН - НИЙ РОД -



ПОЭТЫ ПОЭТУ

Кывъясыс В. Елькинлөн

Слова В. Елькина
Перевод А. Мурзина

Умеренно.

Piano introduction in G major, 4/4 time, marked "Умеренно." The music consists of two staves with a treble and bass clef. The melody is simple and rhythmic, with a tempo of moderate.

Пе-мыд, шуш - том ка - дын. Ас-лад чу - жан
В ту глу-ху - ю по - ру на зем-ле чу -

The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major, 4/4 time. The piano accompaniment is in G major, 4/4 time. The lyrics are in Russian.

кы • лөн ми-ян му - ын, та-тон, мед-водз панін сьы-
дес • ной о род - ных про-сторах первый спел ты пес -

The second system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major, 4/4 time. The piano accompaniment is in G major, 4/4 time. The lyrics are in Russian.

лѡм. Та-йѡ кыв - лысь мич-сѡ дзо-ля-сянь тэ
ню. Первый спел ты пес-ню на род-ном на-

кы - лін. Вор-ва - сѡ и - видз - сѡ га-жа
речь - и о ле - сах зэ - лё - нык, о лу-

шы - ѡн сьы - лін. - ѡ
гах за-реч - нык. - та.

Пемыд, шуштõм кадын
Аслад чужан кылõн
Миян муын, татõн,
Медводз панін сьылõм.
Тайõ кывлысь мичсõ
Дзолясянь тэ кылін,
Вõр-васõ и видзсõ
Гажа шыõн сьылін.

Чужан кылõн, тайõн,
Йõзлы шуд тэ сиин;
Бурõдін тэ найõс
Бдждыд шогсьыс сийõн.
Сõмын шудыд йылысь
Весь сэк вõлї чайтõм;
Тәнсьыд чужан кывтõ
Талялісны нйтын.

Тэнад мича горыд
Дыр кежлõ сэк чõліс.
Сы пыдди тай нора
Шутылявліс вой тõлыс.
Уна вояс бõрын
Чардыштис яр биõн.
Пемыд парма шõрын
Садьмис йõзыс миян.

Петіс зарни шондї,
Ломзьõ енэж вылын.
Коми войтыр пондїс
Сьывны чужан кылõн.
Õнї танї юргõ
Бдждыд горõн сийõ.
Шуда йõзыс бур кыв
Тэныд õнї сийõ.

В ту глухую пору
На земле чудесной
О родных просторах
Первый спел ты песню.
Первый спел ты песню
На родном наречьи
О лесах зеленых,
О лугах заречных.

Этой песни звонкой
Не забудут люди.
Говорил ты в песне:
«Верьте, счастье будет!»
Только наше счастье
Проходило мимо,
У беды во власти
Жил твой край родимый.

И надолго смолкла
Песня у поэта,
Только лютый ветер
Завывал по свету.
Но промчались годы,
Бури прогремели.
Времена другие
В парме зашумели.

Засияло солнце
В синеве небесной,
Зазвучали снова
Наши коми песни!
И звенят те песни,
И летят по свету.
Добрый словом люди
Вспомнили поэта.

МИЧА ЛУНСЬОМӨС ГАЖА БЕРЕГӨД В ЯСНЫЙ ДЕНЬ ПО КРАСИВОМУ БЕРЕГУ

Кывъясыс А. Размысловлөн

Слова А. Размыслова
Перевод Б. Косарева

Умеренно.

Musical score for the piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef) in 4/4 time. The key signature has one sharp (F#). The music features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand, with various dynamics and articulation marks.

Musical score for the first line of lyrics, including a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Ми - чя лун-сьө-мөс га - жа - бе-ре-гөд от - нас / Как по реч-ке - по бе-ре-гу в пол - день о - ди -". The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern.

Musical score for the second line of lyrics, including a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "вет-лөд-лис вя-до-рөд ныв. Төв-ру не-у-на / но-ка-я де-вуш-ка шля. И по вет-ру над". The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern.

ю - выв - сө се - рө - дис, ныв - ка сыви - лис сэн сыви - лам -
 свет - лы - ми вол - ня - ми ти - хо неж - ня - я пес - ня плы -

кыв. Сі - йө сыви - лис зэв на - дзө - ник чө - ла,
 ля. Сколь тос - ки вэ - той пес - не и жа - лоб!

быт - тьö не - ч - на гажтөм и нор. быт - тьö
 Сколь - ко лас - ки вол - ну - ет ей грудь! Буд - то

КО - ДОС - КО КАЗЬ - ТЫ - ЛІГ МЕ - ЛІ - Я КО - РИС АС - ДІ - НАС
 СЕРД - ЦЕМ ВЛЮ - БЛЕН - НЫМ ЖЕ - ЛА - ЛА БЫ СЧАС - ТЬЕ ДЕ - ВИЧЬ - Е,

НЮМЪ - Я - ЛІГ - СОР. ДЗІК.
 РА - ДОСТЬ ВЕР - ЧУТЬ. Ю.

Мича лунсьомос гажа берегод
 Отнас ветлөдліс вадород ныв.
 Төвру неуна ю вывсө серөдіс;
 Нывка сьыліс сэн сьыланкыв.

Сійө сьыліс зэв надзөник, чөла,
 Бытьө неуна гажтөм и нор.
 Бытьө кодөскө казътыліг меліа,
 Корис ас дінас нюмъялігсор.

И ме бокиянь сы вылө видзөді,
 Озйи сьөлөмөн, лачаон тыр.
 Став том сямлунон чолөмөс видзиг
 Мича нывкалань матыстчи пыр.

Радлун бушколон морөсын гыаліс,
 Сійө сьөлөмлы лөньны эз сет.
 Қисө чабырті, сөмын тай ки улө,
 Сынөд кындзиыс, немтор эз шед.

Мича лунсьомос гажа берегод
 Отнас ветлөдліс вадород ныв.
 Төвру неуна ю вывсө серөдіс;
 Нывка сьыліс сэн сьыланкыв.

Төвру ю вьвсö неуна серöдiс;
Ылыс мөвпгясöн юр вемöй дик.
Мича лунсöмöс гажа берегын
Со тай сулала öтнамöн дзик.

Как по речке, по берегу в полдень,
Одинокая девушка шла.
И по ветру над светлыми волнами
Тихо нежная песня плыла.

Сколь тоски в этой песне и жалоб!
Сколько ласки волнует ей грудь!
Будто сердцем влюбленным желала бы
Счастье девичье, радость вернуть.

Я, казалось, не вымолвлю слова —
Так в груди загорелось моей.
Я смотрел на нее очарованный,
Пылким сердцем стремился я к ней.

Даже шелест услышал я платья,
Сердца радостный стук своего...
Но коснулись жарким объятием
Руки только меня одного...

А по речке, по берегу в полдень,
Одинокая девушка шла.
И по ветру над светлыми волнами
Тихо нежная песня плыла.

Будто ветер игривый и вольный
Взял заветную радость мою...
И у речки, над светлыми волнами,
Я опять одинокий стою.

ЭЖВА ДОРЫН НА ЭЖВЕ

Кывъясыс Ф. Щербаковлөн

Слова Ф. Щербакова
Перевод В. Фролова

В темпе вальса.

Ф-п.

Пась - кыд Эж - ва до - рын е - джыд кыда пу
бе - ла - я бе - ре - за к эж - ве ник - мет

не - ро. Ю - а - ло том сьо - лом: „Кө - ни
в гре - зах. И ду - ша тос - ку - ет: „Где же

тэ, му - са друг?" Көн - кө
 ты, ми - лыи мой?" э - хо

и - лыс му - ын во - ныс, гаш - кө, ру -
 от - ве - ча - ет: друг твой о - хра - ня -

- ын, ви - дзан тэ гра - ни - ца, мир
 - ет на гра - ни - це даль - ней край

и род - шуд. А - - - -
 ной.

Tempo I

This musical score is written for piano and voice. It consists of several systems of staves. The top system shows a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a first ending (marked '1.') and a second ending (marked '2.'). The second ending leads to a section labeled 'A'. The score continues with more vocal and piano staves, including a section with a first ending (marked '1.') and a second ending (marked '2.'). The piano accompaniment features various textures, including chords and melodic lines. The notation includes notes, rests, and dynamic markings.

Паськыд Эжва дорын
 Еджыд кыз пу нёрө.
 Юалө том сьёлөм:
 «Көни тэ, муса друг?»
 Көнкө ылыс муын
 Войыс, гашкө, руын,—
 Видзан тэ граница,
 Мир и шуд.

Муслун югыд нитьөн
 Сьёлөмнымөс йитө.
 И, көть тэ зэв ылын,
 Мекөд тэ, сьёлөмшөр.
 Миян муслун йылысь
 Расын колип сьылө.
 Гажаа мен шувгө
 Помтөм вөр.

Белая береза
 К Эжве никнет в грезах.
 И душа тоскует:
 «Где же ты, милый мой?»
 Эхо отвечает:
 Друг твой охраняет
 На границе дальней
 Край родной.

«Ты поверь, любимый,
 Я с тобой незримо.
 Верь в меня ты, друг мой,
 В дальней той стороне...
 Жаворонок вьется,
 Песня вдаль несется,
 Счастьем согревает
 Сердце мне».

ТОМ ЙӖЗЛӖН СЫЛАНКЫВ МОЛОДЕЖНАЯ ПЕСНЯ

Кывъясис А. МурзинлӖн

Слова А. Мурзина
Перевод с русского С. Попова

В темпе марша.

Б-н.

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords with figures like 'М', '7', 'Б', and 'М'.

БЫД-МАМ ЗБО-ЙӖСЬ МИ, ТО-МОСЬ ДА СМЕ-ЛӖСЬ, МӖВЛ-НЫМ
ПЛЕ-МЯ СМЕ-ЛО-Е И МО-ЛО-ДО-Е, О-КРЫ-

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords with figures like '7', 'Б', '7', 'М', 'М', and '7'.

БЫ - ДӖН-ЛӖН Ю-ГЫД ДА МИ-ЧА. И АС-СЫИ-НЫМ МУ, И
ЛЕН - НО-Е СВЕТОЙ МЕЧ-ТО - Ю, МЫ ГОР-ДОСТЬ СТРАНЫ, МЫ

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords with figures like 'Б', 'Б', '7', 'Б', and '7'.

ЯС - СВЫ - НЫМ ШУД, МИ - РЫН МИР ДЕ - ЛО СЮ - СЯ ПЫР ВИДЗАМ. ГО - РА
 ВО - ЛЕЙ СИЛНЫ, ДЕ - ЛУ МИ - РА ВЕР - НЫ ВСЕЙ ДУ - ШО - Ю. НА - ША

СВЫ - ЛАН - КЫВ, ЗВЫ - ЛО ЛЭБ, Ы - ЛО ЛЭБ, Ы - ЛІ ВОЙ - ВЫВ - ЛОН ЛО - АМ МИ,
 ПЕС - НЯ, ЛЕ - ТИ, В ДАЛЬ ЛЕ - ТИ, В ДАЛЬ ЛЕ - ТИ, МЫ СО - ВЕТ - СКО - ГО СЕ - ВЕ - РА

ПИ - ЯН. ГО - РА СВЫ - ЛАН - КЫВ, ЛЭБ, МЭД - СЯ
 ДЕ - ТИ. НА - ША ПЕС - НЯ, ЗВЕ - НИ, ДРУЖ - БЫ

кре - пыд том дружба - выс ми - ян. ми - ян.
 ю - ных нет креп - че на све - те! све - те.

Быдмам збойо̄сь ми, томо̄сь да смело̄сь,
 Мовпным быдөнлөн югыд да мича.
 И ассыным му,
 И ассыным шуд,
 Мирын мир дело̄ сюся пыр видзам.

Припев:

Гора сьыланкыв,
 Зэв ыло̄ лэб,
 Ылі войвывлөн лоам ми пиян.
 Гора сьыланкыв,
 Лэб,
 Медся крепыд том дружбаыс миян.

Вбрөг мияно̄с некор оз жуго̄д,
 Тодо̄ русско̄й, литовец да коми.
 И мир йылысь мовп,
 И шуд йылысь мовп
 Быд том сёлмын, керкаын оло̄.

Припев.

Миян томлунным венас быд куто̄д,
 Корсьны, адззыны быдтор дзик кужам.
 Том му вылын ми
 Ог личодло̄й ки,
 Войвыв ассыным мичмо̄дам уджо̄н.

Припев.

Племя смелое и молодое,
Окрыленное светлой мечтою,
Мы — гордость страны,
Мы волей сильны,
Делу мира верны всей душою.

Припев:

Наша песня,
Лети, вдаль лети,
Мы советского севера дети.
Наша песня,
Звени!
Дружбы юных нет крепче на свете!

Нас враждебные силы не сломят,
Знает русский, литовец и коми.
О мире мечта,
О счастье мечта
В каждом сердце живет, в каждом доме.

Припев.

Наша юность преграды не знает,
Мы богатства стране добываем.
В краю молодом
Упорным трудом
Мы наш Север родной украшаем.

Припев.

ТУЛЫСЫН ПӖ РАДЕЙТЧЫНЫ ЛӖСЫД ГОВОРЯТ, ВЕСНОЙ ВЛЮБЛЯТЬСЯ НАДО

Кывъяс С. Поповлӧн

Слова С. Попова
Перевод И. Тарабукина

Не спеша.

Баян.

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

ту - лы - сын по ра - дейт - чы - ны лӧ - сыд, збыль - ӧ
го - во - рят, вес - ной влю - бятыся на - до, в дни, ког -

та - ю сӧ - дзи, ме ог - тод: Кут - лыштны на кось - ян
дя че - рӧ - му - жа бе - ля. так ли то не зна - ю.

му - ся ны - лос - по - ся - ко - ю - ма став дзоридзяс - со льӧм.
по - лю - бить и рад бы, а о - на, гля - дишь и от - цве - ля.

Кут-лыштны на кось - ян му-ся ны-лос пö-ся, - кой-ма став
 так ли то не зна - ю. по-лю-вить и рад бы, а о-ня, гля-

дзö-ридзэ-яс-сö льом. лю - бовь.
 динь и от-цве-ля. вде - чет.

Тулысын пö радейтчыны лосьыд,
 Збыль-ö тайö сідзи, ме ог тöд:
 Кутлыштны на косьян
 Муса нылос пöся,—
 Койöма став дзоридзьяссö льом.

Гожся лунö радейтчыны некор,
 Тэтöг нывлөн сьёлöмыс сэк тыр:
 Покос вылö петö,
 Тöвру чышгьян летö,
 Видзьяс вылын юргö долыд шы.

Вот и видзан сьёлöм пытшкад муслун:
 Кодлы сетны, мөвпыштны он куж...
 Сідзкö тайö муслун
 Некор мед öз куслы,
 Ныв-зонгьяслөн миян ыджыд шуд.

Медым сійö том йöзлөн пыр сьöрысь,
Удж вылын да олöмын кыз ёрт,
Кыскö паськыд вöрö,
Корö Эжва дорö
Сьöлём пытшкын инасьтём любовь!

Говорят, весной влюбляться надо,
В дни, когда черемуха бела.
Так ли то не знаю. Полюбить и рад бы,
А она, глядишь, и отцвела.

Говорят, что летом не до встречи,
Девушке встречаться недосуг —
На покосе летом целый день и вечер
Много дел у девушки вокруг.

Вот любовь и ходит молча рядом,
Некому ее лишь подарить,
Чтобы понапрасну не грустилось, надо
Навсегда подругу полюбить.

Пусть любовь волнует нас без срока
И в труде и в жизни круглый год,
Пусть она влюбленных к Вычегде широкой
По тропам нехоженным влечет.

МИ ВЫЛЬМӨДАМ ТУНДРА И ПАРМА МЫ СОЛНЦЕМ ВЕСЕННИМ СОГРЕТЫ

Кывъясыс Ф. Щербаковлөн

Слова Ф. Щербакова
Перевод В. Волина

В темпе марша

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано-сопровождение. Вокальная партия начинается с ноты «С», за которой следуют ноты «У», «Л», «И», «Ч», «Ь», «Я», «С», «В», «О», «Ч», «О», «М», «Н», «Ы». Фортепиано-сопровождение начинается с аккорда «С», за которым следуют аккорды «У», «Л», «И», «Ч», «Ь», «Я», «С», «В», «О», «Ч», «О», «М», «Н», «Ы».

Став у - личь-яс вöччöм-ны
Мы солн-цем ве-сенним со-

ТА - ЛУН, ГАЖ Ю - РА - ЛÖ 'ЛЮ - ВÖЙ КВАР - ТА - ЛЫН. Том
ГРЕ - ТЫ, И ВСЕ, КАК НА ПРАЗД - НИК ОДЕ - ТЫ. Мы

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано-сопровождение. Вокальная партия начинается с ноты «Т», за которой следуют ноты «А», «Л», «У», «Н», «Г», «А», «Ж», «Ю», «Р», «А», «Л», «О», «Л», «Ю», «В», «О», «Й», «К», «В», «А», «Р», «Т», «А», «Л», «Ы», «Н». Фортепиано-сопровождение начинается с аккорда «Т», за которым следуют аккорды «А», «Л», «У», «Н», «Г», «А», «Ж», «Ю», «Р», «А», «Л», «О», «Л», «Ю», «В», «О», «Й», «К», «В», «А», «Р», «Т», «А», «Л», «Ы», «Н».

ЛО - МА - ЛÖ ВИР, И ВОСЬ - ЛА - ЛАМ МИ АС ШУД ЙЫ - ЛЫСЬ ГОРДÖЙ МЕЧ -
ДРУЖНО И - ДЕМ И ПЕС - НЮ ПО - ЕМ ХО - ЗЯ - Е - ВА НА - ШЕЙ ПЛА -

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано-сопровождение. Вокальная партия начинается с ноты «Л», за которой следуют ноты «О», «М», «А», «Л», «О», «В», «И», «Р», «И», «В», «О», «С», «Ь», «Л», «А», «Л», «А», «М», «М», «И», «А», «С», «Ш», «У», «Д», «Й», «Ы», «Л», «Ы», «С», «Ь», «Г», «О», «Р», «Д», «О», «Й», «М», «Е», «Ч», «Д», «Р», «У», «Ж», «Н», «О», «И», «Д», «Е», «М», «И», «П», «Е», «С», «Н», «Ю», «П», «О», «Е», «М», «Х», «О», «З», «Я», «Е», «В», «А», «Н», «А», «Ш», «Е», «Й», «П», «Л», «А».

-ТА - ОН. ДО - НА ЁРТ, МУ - СА ЁРТ, МУ - СА ЁРТ, АССЫЙД,
 - НЕ - ТЫ! Ю - НЫЙ ДРУГ, ВЕР - НЫЙ ДРУГ, ВЕРНЫЙ ДРУГ, РЯДОМ

ВОСЬ - КОВ - ТО МИЯНКОД ЙИТ! СО - МЫН ТРУД ВА - ЙО,
 С НА - МИ В КОЛОННЕ ША - ГАЙ! Ю - НЫЙ ДРУГ, ВЕР - НЫЙ

ШУД, - МИКОД ОТ - ВЫВ ДЕРЗАЙТИ ТВО - РИТ! 2. ТРУ - // - РИТ!
 ДРУГ, С НА - МИ ВМЕСТЕ ТВОРИ И ДЕР - ЗАЙ! 2. ТРУ - // - ЗАЙ!

Став уличьяс вöччöмны талун,
Гаж юралö любöй кварталын.
Том ломалö вир,
И вöсьлалам ми
Ас шуд йылысь гордöй мечтаөн.

Припев:

Дона ёрт,
Муса ёрт,
Ассьыд вöськовтö миянкöд йит!
Сöмын труд
Вайö шуд,—
Микöд öтвыв дерзайт и творит!

Ми вильмöдам тундра и парма,
Сэн кыпöдам мича, виль карьяс
И быдтам веж сад,
И ордйöдам кад,
И ывласö вежам ми ставнас.

Припев.

Колхозын, заводын и вöрын
Отвага ми видзам ас сьöрын.
И быдлаын ми
Ён дружба да мир
Ас уджөн народьяслы дорам.

Припев.

Ми — уджалысь нывьяс да пьян,
И думьясным югйдöсь миян.
Ас сьöлöмысь ми
Став ыпьялан би
Сöветскöй отчизналы сям!

Дона ёрт,
Муса ёрт,
Ассьыд вöськовтö миянкöд йит!
Сöмын труд
Вайö шуд,—
Микöд öтвыв дерзайт и творит!

Мы солнцем весенним согреты,
И все, как на праздник, одеты.
Мы дружно идем
И песню поем —
Хозяева нашей планеты.

Припев:

Юный друг,
Верный друг,
Рядом с нами в колонне шагай!

Юный друг,
Верный друг,
С нами вместе твори и дерзай!

Трудом мы свой край обновляем,
Просторы лесов покоряем,
Растут города,
И нами горда
Вся наша страна молодая.

Припев.

Мы учимся, строим и пашем
Для счастья республики нашей.
И миру верна,
Родная страна
Становится краше и краше.

Припев.

Цветут наши юные годы
Под солнцем отчизны свободы.
И мы до конца
Все думы, сердца
И жизнь посвящаем народу.

Юный друг,
Верный друг,
Рядом с нами в колонне шагай!
Юный друг,
Верный друг,
С нами вместе твори и дерзай!

ПРАЗДНИЧНОЙ ВАЛЬС ПРАЗДНИЧНЫЙ ВАЛЬС

Кыргызсыс Ф. Щербаковлөн

Слова Ф. Щербакова
Перевод В. Фролова

Темпо вальса.

Шыд-лөн шон-дй-ыс ко-я-лө

Дзира ми-ян ы-джыд ставчу-жан му пась-та. Си-йос ась-ным тан

Оз-йө-дй-м ми, се-тй-м ка-дыс-лы тув-совз-я пась-

tempo I

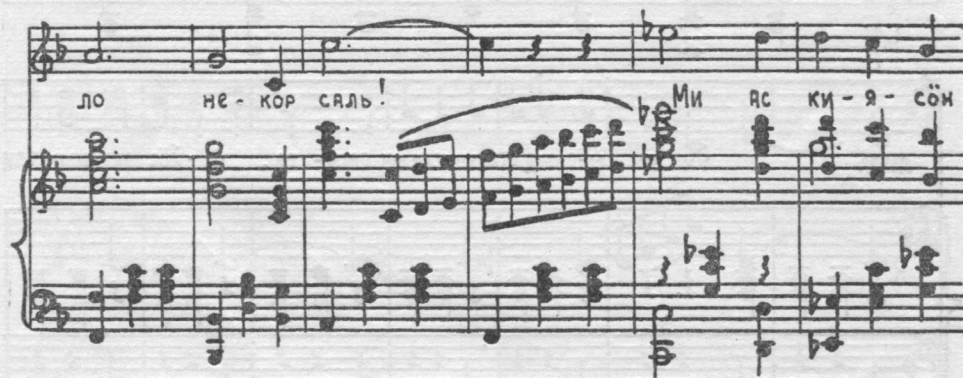
кѡм. Юр - гы до - лы - да, том - дун - лѡн празд - нич - нѡй



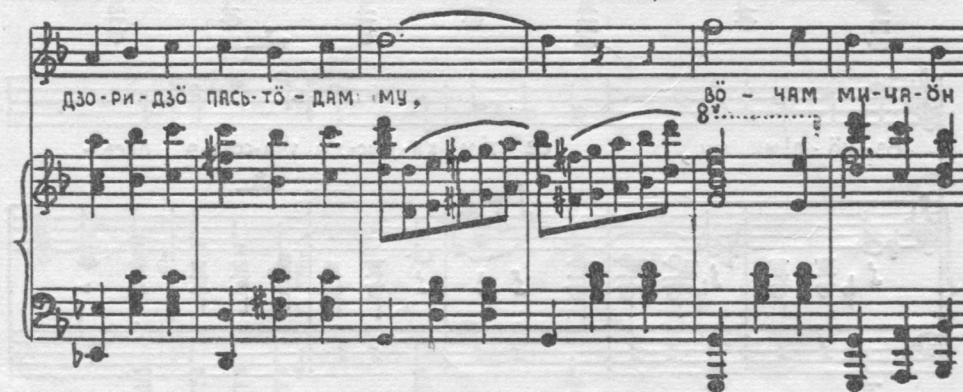
вальс, ми - ян е - нѣж оз пем - ды, оз



ло не - кор саль! Ми ас ки - я - сѡн



дзо - ри - дзѡ пась - тѡ - дам - му, вѡ - чам ми - ча - ѡн



1. 2.

том - - лун и шуд! // лун и шуд!

Шудлөн шондыс коялө дзирд
 Миян ыджыд став чужан му пасьта.
 Сійбс асьным тан ۆзйөдiм ми,
 Сегiм кадыслы тувсовья паськөм.

Припев:

Юргы долыда, томлунлөн праздничной вальс,—
 Миян енэж оз пемды, оз ло некор саль!
 Ми ас киясөн дзоридзөн пасьтөдам му,
 Вөчам мичаөн томлун и шуд!

Миян томлунлы паськыд простор,
 Көть мед кытчө тэ воськов эн веськөд.
 И ог төдөй ми сыланкыв нор —
 Кыпид сыланкыв лэбб юр весьтти.

Припев.

Песня славитө труд и любовь,
 Визув томлунлысь югьялан мичсө,
 Овны, стрөитны кыпөдө лов,
 Ыджыд дружбаөн сьөлөмьяс йитө.

Припев.

Солнце счастья над нами горит,
Надо всею странюю чудесной.
И на улицах наших звенит
Молодая, крылатая песня.

Припев:

Песню счастья и юности пойте дружной,
С нами в вальсе кружитесь, друзья, веселей,
Чтобы Родина наша, как сад зацвела,
Чтобы юность прекрасней была!

Все пред нами открыты пути —
Что задумаешь, то и свершится.
И для грусти нет места в груди,
Сердце ветрам навстречу стремится.

Припев.

Горяча наша пылкая кровь,
Жизнь становится краше и краше.
Славим песней мы труд и любовь,
Славим дружбу и Родину нашу.

Припев.

ПРИВЕТ ТЭН, МАЙ! ПРИВЕТ ТЕБЕ, МАЙ!

Кывъясыс С. Тимушевлон

Слова С. Тимушева
Перевод Б. Косарева

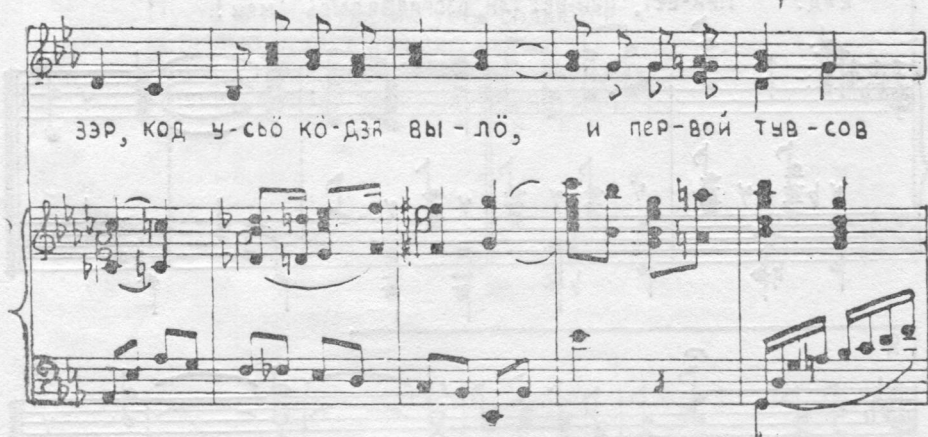
Не спеша

при - вет тэн, дзоридзальсь май, и пер-вой

ф.п.



ээр, код ч-сьо ко-дзя вы-лө, и пер-вой тув-сов



гым-лөк му-ря-кы-лөм, водз ась-я лэ - бяч — сьы-лысь ко-лип-



кай. При-вет тэн, май, пось ра-дейт-чом-лөн

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a long note on the word 'кай.' followed by a series of eighth and sixteenth notes for 'При-вет тэн, май, пось ра-дейт-чом-лөн'. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation with chords and moving lines.

1.
кад! При-вет, при-вет тэн, дзоридзальсь май!

The second system is marked with a first ending bracket '1.'. The vocal line continues with 'кад!' followed by 'При-вет, при-вет тэн, дзоридзальсь май!'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chords with fermatas.

2.
вет, при-вет тэн, дзоридзальсь май!

The third system is marked with a second ending bracket '2.'. The vocal line concludes with 'вет, при-вет тэн, дзоридзальсь май!'. The piano accompaniment features more complex chordal textures and some melodic flourishes.

Привет тэн, дзоридзалысь май,
И первой зэр, код усьö кодза вылö,
И первой тувсов гымлön муракылöм,
Водз асья лэбач — сьылысь колипкай.
Привет тэн, май, пöсь радейтчöмлön кад!
Привет, привет тэн, дзоридзалысь май!

Мед тöвкöд шöпкöдчö веж сад.
Мед окасьöны рытын ныла-зонма,
И медым налön дружбаныс пыр ёнмас,
Да збыльмас налön томдырся мечта.
Привет тэн, май, пöсь радейтчöмлön кад!
Привет, привет тэн, дзоридзалысь май!

Привет, цветущий май, привет!
И на посе́вы дождик благодатный,
И грома пробужденного раскаты,
И птичий нежный пересвист чуть свет!
Привет тебе, заря любовных тайн,—
Привет, привет тебе, цветущий май!

Пусть с ветром шепчутся сады.
Пусть парни и подружки их смеются.
Пусть в поцелуях их уста сольются,
И былью станут лучшие мечты.
Привет тебе, заря любовных тайн,—
Привет, привет тебе, цветущий май!

ПОХОДНОЙ СЫЛАНКЫВ ПОХОДНАЯ ПЕСНЯ

Кывъясыс П. Образцовлөн

Слова П. Образцова
Перевод с русского Г. Юшкова

В темпе марша.

First system of piano accompaniment, featuring a 2/4 time signature and a key signature of one sharp (F#). The music is written for both hands on a grand staff. Dynamics include *f* and *mf*. Fingerings and articulation marks are present throughout.

Second system of piano accompaniment. It includes the first vocal line with lyrics: "Кы-пид, гожа лу-но / По род-но-му кря-ю". The tempo marking "Tempo" is placed below the lyrics. The piano accompaniment continues with similar dynamics and articulation.

Third system of piano accompaniment. It includes the second vocal line with lyrics: "ми по-хо-до му-нам, / мы в по-ход ша-га-ем. / сыл-анкывным ми-ян лу-тов кодьжо / зя-пе-ва-ет пес-ню шус-трыивете". The piano accompaniment continues with similar dynamics and articulation.

Fourth system of piano accompaniment. It includes the third vocal line with lyrics: "чок, / рок. / кыт-чо коть он видз-од, дэо-ридзон тыр видь-яс; / впе-ре-ди прос-то-ры, и ле-ся и го-ры." The piano accompaniment continues with similar dynamics and articulation.

Me - лі шон-ді дзірд - он юг - до сє, туй - вож класс
 Солн-це о-зя - ря - - - ет сто пу-тей до - рог дем.

Кыпд гожа луно
 Ми походо мунам,
 Сбыланкывным мяня
 Лун тов кодь жо чож.
 Кытчо коть он видзод,
 Дзоридзон тыр видзьяс;
 Мелі шонді дзирдон
 Югдо сє туй вож.

Чужан муой, кылан? —
 Тэ йылысь ми сбылам.
 Тэысь мича крайыс
 Некусь мод оз сюр:
 Зарниасьысь няньяс
 Копрасьоны шаня,
 Югд енеж улын
 Парма лэпто юр.

Гажодчыны кужам,
 Збойоьсь ми и уджын,
 Пройдитами ставсё:
 Гажа яг и рас.
 Дона чужан муой,
 Атьго тэныд шуам.
 Миянос со бара
 Виччысьо нин класс.

По родному краю
 Мы в поход шагаем.
 Запеваёт песню
 Шустрый ветерок.
 Впереди просторы,
 И леса, и горы.
 Солнце озаряет
 Сто путей-дорог.

Край ты наш родимый,
 Край необозримый,
 С каждым днем ты краше
 И душе милей!
 Небо голубое,
 Ивы над рекою
 И на косогорах
 Полосы полей.

И в лесу, и в поле
 Отдохнем мы вволю,
 И в труде веселом
 Лето проведем.
 Край родной изведев,
 На исходе лета,
 Загорев на солнце,
 В школу мы придем!

ШКОЛЬНИКЪЯСЛОН СЫЛАНКЫВ ПЕСНЯ ШКОЛЬНИКОВ

Кывъясыс П. Образцовлөн

Слова П. Образцова
Перевод с русского И. Вавилина

Довольно подвижно.

ф.п.

Ми ве-лѡдчам и лѡсьѡдам мо-
Мы у-чимся и дела-ем мо-

ДЕЛЬ - ЯС, КОСТЕРЪЯС ДО - РЫН ПЕС - НЯ СЫЛАМ МИ. ЗА -
ДЕ - ЛИ И РАС - ПЕ - ВА - ЕМ ПЕС - НИ У КОС - ТРА, НЕ -

ДОРНОЯ МИ ВОРСАМ, ШУДА ЧЕ - ЛЯДЬ, И ДЕЛѡ ВЪЛЫН ТЭРЫБ МИ - ЯН
- У - ТОМИ - МЫ И ПРОВОРНЫ В ДЕ - ЛЕ, И - ЗО - БРЕ - ТА - ТЕ - ЛИ И МАС - ТЕ -

Припев.

ки. Роднитѹ ми - я - нѹс стра-на, СТРАНА СѢВЕТ-СКОЙ, ОТЧИЗНА
-РА. НАС ВСЕХ РОДНИТ ВОДНУ СЕМЬ-Ю СТРАНА РОДНА-Я, СТРАНА БОЛЬ-

МИ - ЯН. СЫ РАДЛУН ВЫЛѢ БЫДМАМ МИ, ВЫЛѢ ЮНОЙ СМЕНА, СТРАНАЛѢН ПИЯН.
-ША - Я. НА РАДОСТЬ ЕЙ В РОДНОМ КРАЮ НА СМЕНУ СТАРШИМ МЫ ПОДРАСТАЕМ.

Ми велѹдчам и лѹсьѹдам модельяс,
Костѣрьяс дорын песня сылам ми.
Задорнѹя ми ворсам, шуда челядь,
И делѹ вылын тѣрыб миян ки.

Припев:

Рѹднитѹ миянѹс страна,
Страна сѹветской,
Отчизна миян.
Сы радлун вылѹ быдмам ми,
ВылѢ юной смена,
СтраналѢн пиян.

Рѹднѹй страналѢн озырлуныс лыдтѹм,
И олѹм миян югыд, кызди май.
Ми еджыд кызѣяс ѹшинь улын быдтам,
Мед ещѹ мича лоас миян край.

Припев.

Дзик первой лунсянь миянѹс тѹждлунѹн
Странаным кытшалѹ, кызд мелі мам.
НаукалѢн вершинаясѹ мунам
И любѹй уджын лоас миян сям.

Припев.

Мы учимся и делаем модели,
И распеваем песни у костра,
Неутомимы и проворны в деле,
Изобретатели и мастера.

Припев:

Нас всех роднит в одну семью
Страна родная,
Страна большая.
На радость ей в родном краю
На смену старшим
Мы подрастаем.

Стране родной мы дружно помогаем
В полях растить богатый урожай.
Мы деревца под окнами сажаем,
Чтобы еще прекрасней стал наш край.

Припев.

Нас с первых дней заботливо и нежно
Растит страна, как любящая мать.
Учиться будем мы еще прилежней,
Чтобы скорей помощниками стать.

Припев.

ОГ ВУНОДЛЫ МЕ... МНЕ НЕ ЗАБЫТЬ...

Кывьясыс Ф. Щербаковлөн

Слова Ф. Щербакова
Перевод Б. Косарева

Moderato.

Кы - төн - кө ме - лі - а дзоль - гис сөдз шор,
Неш - но ру - чей се - рев - рис - тый зве - нел

ф.п. *mf* *p*

тополь - яс шоп - кис - ны чө - ла. Ми - ян жө кыры - лын
и - ве влю - блённы - е ре - чи. Нет, ни - ког - да не за -

mf

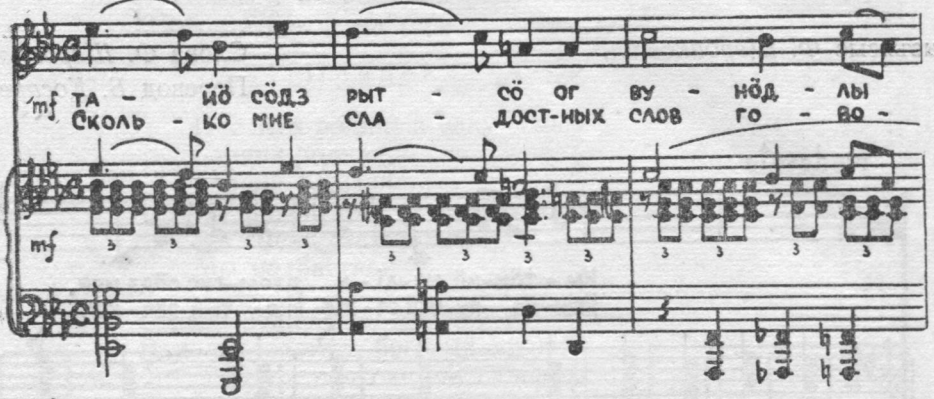
сёр - ни эз ор, - тыр вö - лі муслу - нон сьö - лом.
- бу - дет - ся мне э - тот вол - ну - ю - щий ве - чер.

ritenuto

ritenuto

Piu mosso

mf ТА - ЙО СӨДЗ РЫТ - СӨ ОГ ВУ - НӨД - ЛЫ
СКОЛЬ - КО МНЕ СЛА - ДОСТ-НЫХ СЛОВ ГО - ВО -



МЕ - ПЕР ВО - ЙЫСЬ МЕ НЫМ
РИЛ, МЕД - ЛИА ДО ЗОРЬ - КИ



СЭЖ ШУ - ИН:
С ПРО - ЩАНЬ - ЕМ!



- МО - РОС - ЛЫ - НЭМ КЕШ - ЛӨ МУ - САМ - МИН
СЕРД - ЦЕ МО - Е ТЫ У - НЭС, ПО - ДА -



ТЭ - РИВ ДЭО - РИ - ДЭОН СЭТ - ЧО ТЭ
 ЖАР КО - Е СЛО - ВО ПРИ -

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics in Cyrillic. The bottom two staves are for piano accompaniment, showing chords and melodic lines. The lyrics are: "ТЭ - РИВ ДЭО - РИ - ДЭОН СЭТ - ЧО ТЭ ЖАР КО - Е СЛО - ВО ПРИ -".

ПЫ - РИН " ЗНА - ННЯ "

Detailed description: This system contains the third line of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics in Cyrillic. The bottom two staves are for piano accompaniment. The lyrics are: "ПЫ - РИН " ЗНА - ННЯ " ". The piano part includes dynamic markings like 'p' and 'mf'.

РА - ЙО СОДЕРЫТСО ОГ ВУ - НОД - АЫ МВ, - АС - КО - ДЫД СЬОЛО - МОС -
 СЕРД - ЦЕ МО - Е ТЫ У - НЕС НА - ВСЕГ - ДА, С НИМ И ПО - КОЙ МОЙ ДЕ -

Detailed description: This system contains the fourth and fifth lines of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics in Cyrillic. The bottom two staves are for piano accompaniment. The lyrics are: "РА - ЙО СОДЕРЫТСО ОГ ВУ - НОД - АЫ МВ, - АС - КО - ДЫД СЬОЛО - МОС - СЕРД - ЦЕ МО - Е ТЫ У - НЕС НА - ВСЕГ - ДА, С НИМ И ПО - КОЙ МОЙ ДЕ -".

НУ - ИН ВИ - ЧИЙ.

Detailed description: This system contains the sixth line of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics in Cyrillic. The bottom two staves are for piano accompaniment. The lyrics are: "НУ - ИН ВИ - ЧИЙ.". The piano part includes dynamic markings like 'p' and 'mf'.

rit.

Ну-ин пось сьё-лө-мөс тэ.
Э-то-го мне не за - быть.

rit.

p

Кытөнкө меліа дзольгис сөдз шор,
Топольяс шөпкисны чөла.
Миян жө кыр йылын сёрни эз ор,—
Тыр вөлі муслунөн сьёлөм.
Тайё сөдз рытсө ог вунөдлы ме,—
Первойысь меным сэк шуин:
— Морөслы нэм кежлө мусаммин тэ,
Дзоридзөн сэтчө тэ пырин.
Тайё сөдз рытсө ог вунөдлы ме,—
Аскөдыд сьёлөмөс нуин.
Нуин пось сьёлөмөс тэ.

Нежно ручей серебристый звенел
Иве влюбленные речи.
Нет, никогда не забудется мне
Этот волнующий вечер.

Сколько мне сладостных слов говорил,
Медлил до зорьки с прощаньем!..
Сердце мое ты унес, подарив
Жаркое слово признанья.

Сердце мое ты унес навсегда,
С ним и покой мой девичий.
Этого мне не забыть.

ЭН ШУЙ ТІ... НЕ ГОВОРИ...

Жыв'ясыс С. Поповлөн

Слова С. Попова
Перевод И. Тарабукина

Умеренно.

Эн шу-ой ті; ог ра-дейт ассыым,
Не го-во-ри, что не люблю свой

Край, су-го-вои му, кон шывго помтом пар-ма, кон
Край, с е-го ал-маз - ной, снежкой пеле-мо - ю, о -

пу - яс вы - лысь чи-эвр толыс я - рын став ыбвяс пасьта койо зар-ни
сен - ний лист с о - правой золото - ю, и темный лес и взлеты птичьим

ф.п. mf

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of staves. The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a prominent rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. The tempo is marked 'Умеренно.' (Moderato) and the dynamics include 'mf'.

ЭТ ПОШ НЭ
...ТОТ Э

ШЯИТ.
СТАИ.

Эн шу-ой ти;
Не го-во-ри,

пыр та-ни кӧдзы
что здесь всегда зи-

ТӖВ,
МА,

и лымзя эш - кын ставсӧ помся до-рӧ,
и давит снег, как да-вит дышу го-ре.

ТАН
И

СИН - ВА - ЫСЬ НА СОС-ТОМ ЛЫДТОМ ШОРЪЯС НИ Ӗ-ТИ ЗДЖКЪЗ ЛАНТЛЫАЛЫНЫ
ЗДЕСЬ РЫ-ЧЬИ ПО - ЛЬЮТСЯ НА ПРОСТО-РЕ, КОГ-ДА ПРИДЕТ С У-ЛЫВКОЮ ВЕС-

ЧОВ.
НА.

Мем мус- мис му, мем мус- мис ас - лам
Пусть мир ши - рок, пусть не - бо там си -

е - нэж, су - рё-вой войвыв по-ко-ряй-тысь
не - е, но сердце ближе бледный наш рас-

труд и а - бу не - кон
свет. где на - шин льдов где

сэ - тшом ы-джид шуд, лоз син-ма вой-выв, мый вы-лю ме
на - ших со-сен нет, там грустно мне а здесь ду-ше ми -

Эн шуёй ті: ог радейт ассъым край,
Суровёй му, кён шувгё помтём парма,
Кён пуяс вылысь чизыр тёлыс арын
Став ыбъяс пасьта койё зарни шайт.

Эн шуёй ті: пыр тані кёдзыд төв,
И лымъя эшкын ставсё помся дорё,
Тан синвайсь на сётём лыдтём шоръяс
Ни өти здук оз ланьтлывлыны чөв.

Мем мусмис му,
Мем мусмис аслам енэж,
Суровёй войвыв покөрйяйтесь труд,
И абу некён сэтшөм ыджыд шуд,
Лёз синма войвыв, мый выло ме вежа.

Эн шуёй ті: ог радейт ассъым край...

Не говори, что не люблю свой край
С его алмазной, снежной пеленою,
Осенний лист с оправой золотою,
И темный лес, и взлеты птичьих стай.

Не говори, что здесь всегда зима,
И давит снег, как давит душу горе.
И здесь ручьи польются на просторе,
Когда придет с улыбкою весна.

Пусть мир широк,
Пусть небо там синее,
Но сердцу ближе бледный наш рассвет.

Где наших льдов,
Где наших сосен нет,
Там грустно мне,
А здесь душе милее.

Не говори, что не люблю свой край...

СОДЕРЖАНИЕ

| | | | |
|--|----|--|----|
| Аттё тэд, партия. Кывъясыс <i>И. Вавилинлөн</i> | 3 | Поэту. Слова <i>В. Елькина</i> (перевод <i>А. Мурзина</i>) | 41 |
| Спасибо тебе, партия. Слова <i>И. Вавилина</i> (перевод <i>А. Мурзина</i>) | 3 | Мича лунсёмос гажа берегёд. Кывъясыс <i>А. Размысловлөн</i> | 44 |
| Грездын гажа. Кывъясыс <i>Н. Фроловлөн</i> | 7 | В ясный день по красивому берегу. Слова <i>А. Размыслова</i> (перевод <i>Б. Косарева</i>) | 44 |
| Весело на селе. Слова <i>Н. Фролова</i> (перевод <i>А. Мурзина</i>) | 7 | Эжва дорын. Кывъясыс <i>Ф. Щербаковлөн</i> | 48 |
| Вылъ сыланкыв. Кывъясыс <i>И. Куратовлөн</i> | 9 | На Эжве. Слова <i>Ф. Щербакова</i> (перевод <i>В. Фролова</i>) | 48 |
| Новая песня. Слова <i>И. Куратова</i> (перевод <i>А. Мурзина</i>) | 9 | Том йозлөн сыланкыв. Кывъясыс <i>А. Мурзинлөн</i> | 52 |
| Печорской вальс. Кывъясыс <i>С. Поповлөн</i> | 11 | Молодежная песня. Слова <i>А. Мурзина</i> (перевод с русского <i>С. Попова</i>) | 52 |
| Печорский вальс. Слова <i>С. Попова</i> (перевод <i>И. Тарабукина</i>) | 11 | Тулысын по радейтчыны лосьыд. Кывъясыс <i>С. Поповлөн</i> | 56 |
| Луныс коли важён. Кывъясыс <i>В. Елькинлөн</i> | 15 | Говорят, весной влюбляться надо. Слова <i>С. Попова</i> (перевод <i>И. Тарабукина</i>) | 56 |
| День прошел давно. Слова <i>В. Елькина</i> (перевод <i>Б. Косарева</i>) | 15 | Ми выльмодам тундра и нарма. Кывъясыс <i>Ф. Щербаковлөн</i> | 59 |
| Сёрни. Кывъясыс <i>С. Поповлөн</i> | 18 | Мы солнцем весенним согреты. Слова <i>Ф. Щербакова</i> (перевод <i>В. Волина</i>) | 59 |
| Разговор. Слова <i>С. Попова</i> (перевод <i>Б. Косарева</i>) | 18 | Праздничной вальс. Кывъясыс <i>Ф. Щербаковлөн</i> | 63 |
| Менам Эжвалы. Кывъясыс <i>С. Поповлөн</i> | 21 | Праздничный вальс. Слова <i>Ф. Щербакова</i> (перевод <i>В. Фролова</i>) | 63 |
| Родной Вычегде. Слова <i>С. Попова</i> (перевод <i>А. Мурзина</i>) | 21 | Привет тэн, май! Кывъясыс <i>С. Тимушевлөн</i> | 67 |
| Море сайсянь. Кывъясыс <i>С. Воронинлөн</i> | 23 | Привет тебе, май! Слова <i>С. Тимушева</i> (перевод <i>Б. Косарева</i>) | 67 |
| Из-за моря. Слова <i>С. Воронина</i> (перевод с русского <i>Ф. Щербакова</i>) | 23 | Походной сыланкыв. Кывъясыс <i>П. Образовлөн</i> | 70 |
| Войвывса лирической. Кывъясыс <i>Н. Смирновалөн</i> | 26 | Походная песня. Слова <i>П. Образцова</i> (перевод с русского <i>Г. Юшкова</i>) | 70 |
| Северная лирическая. Слова <i>Н. Смирновой</i> (перевод с русского <i>В. Ширяева</i>) | 26 | Школьникъяслөн сыланкыв. Кывъясыс <i>П. Образовлөн</i> | 72 |
| Миян шуд. Кывъясыс <i>Ю. Сюрвасёвлөн</i> | 28 | Песня школьников. Слова <i>П. Образцова</i> (перевод с русского <i>И. Вавилина</i>) | 72 |
| Наше счастье. Слова <i>Ю. Сюрвасева</i> (перевод <i>Б. Косарева</i>) | 28 | Ог вундлы ме... Кывъясыс <i>Ф. Щербаковлөн</i> | 75 |
| Зыбкаторса сыланкыв. Кывъясыс <i>М. Лебедевлөн</i> | 31 | Мне не забыть... Слова <i>Ф. Щербакова</i> (перевод <i>Б. Косарева</i>) | 75 |
| Колыбельная. Слова <i>М. Лебедева</i> (перевод <i>А. Мурзина</i>) | 31 | Эн шуйй тi... Кывъясыс <i>С. Поповлөн</i> | 79 |
| Ты выльи. Кывъясыс <i>А. Мурзинлөн</i> | 34 | Не говори... Слова <i>С. Попова</i> (перевод <i>И. Тарабукина</i>) | 79 |
| На озере. Слова <i>А. Мурзина</i> (перевод с русского <i>С. Попова</i>) | 34 | | |
| Сыктывкар. Кывъясыс <i>С. Поповлөн</i> | 38 | | |
| Сыктывкар. Слова <i>С. Попова</i> (перевод <i>Б. Косарева</i>) | 38 | | |
| Поэтлы. Кывъясыс <i>В. Елькинлөн</i> | 41 | | |

Цена 3 р. 10 к.

0-25